

Sensoreenheid 1-voudig; 2-voudig

WAARSCHUWING

Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.

Meer gebruikersinformatie onder www.busch-jaeger.nl/freeathome of door scannen van de QR-code.

Informatie over integratie in een systeem zie systeemhandboek (www.busch-jaeger.nl/freeathome).

Beoogd gebruik

De sensoreenheid (met busaankoppelaar) kan aan een bestaande schakelactor worden toegewezen. De apparaten voeren schakelingen uit en zijn niet voorgeconfigureerd.

- Uitvoerige informatie over de functieomvang vindt u in het technische handboek (zie QR-code).

Technische gegevens

Voeding	24 VDC (via buslijn)
Busdeelnemer	1 (12mA)
Aansluiting	Busaansluitklem: 0,4-0,8 mm Leidingstype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Isolatie verwijderen: 6-7 mm
Beschermingsgraad	IP20
Omgevingstemperatuur	-5 °C – +45 °C
Opslagtemperatuur	-20 °C – +70 °C

Montage

Inbouw uitsluitend in inbouwdozen in droge vertrekken binnen. Daarbij de geldende voorschriften in acht nemen. Identificatielabel eraf trekken en in lijst plakken (bij het System Access Point).

- Afdekraam en afdekkingen apart bestellen.
- De mogelijke schakelaarprogramma's vindt u in de elektronische catalogus (www.busch-jaeger-catalogus.nl).

Aansluiting

Aansluiting aan de hand van aansluitschema uitvoeren.

- Let op! Op de juiste polen letten.

Inbedrijfname

Het op de buslijn aangesloten apparaat wordt na enkele seconden automatisch door het systeem herkend. De apparaten moeten voor het uitvoeren van de functies worden geparameetreerd.

- Uitvoerige informatie over de inbedrijfname en parametring vindt u in het technische handboek en de onlinehulp van het System Access Point (www.busch-jaeger.nl/freeathome).
- Firmware-update gebeurt via het System Access Point.

Meer productkenmerken:

- Groene leds als oriëntatieverlichting/statusindicatie
- Vervangbare afdekkingen met bijbehorende symbolen

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; tel: +49 2351 956-1600

Czujnik 1-kanalowy; 2-kanalowy

OSTRZEŻENIE

Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.

Dalsze informacje dla użytkownika są dostępne na stronie www.abb.com/freeathome lub po zeskanowaniu kodu QR.

Informacje na temat włączania do systemu są podane w podręczniku systemu (www.abb.com/freeathome).

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Czujnik (z portem magistralnym) może być przyporządkowany do istniejącego aktora przełączającego. Urządzenia służą do procesów łączeniowych i nie są skonfigurowane.

- Szczegółowe informacje na temat zakresu funkcji są podane w podręczniku technicznym (patrz kod QR).

Parametry techniczne

Zasilanie elektryczne	24 VDC (odbywa się przez magistralę)
Uczestnik magistrali	1 (12mA)
Podłączenie	Väyläliitin: 0,4-0,8 mm Johtotyypit: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Eristyksen poisto: 6-7 mm
Stopień ochrony	IP20
Temperatura otoczenia	-5 °C – +45 °C
Temperatura przechowywania	-20 °C – +70 °C

Montaż

Montażu dokonywać jedynie w puszkach podtynkowych znajdujących się w suchych pomieszczeniach. Przestrzegać obowiązujących przepisów. Irrota tunnistermerkki ja liimaa se luetteloon (w System Access Point).

- Ramki i pokrywy zamawiać osobno.
- Możliwe serie przełączników są podane w katalogu elektronicznym (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Sposób podłączenia

Podłączenie wykonać zgodnie ze schematem podłączenia.

- Uwaga! Przestrzegać właściwej biegunowości.

Uruchomienie

Po kilku sekundach system automatycznie rozpoznaje urządzenie podłączone do magistrali. Warunkiem realizacji funkcji jest parametryzacja urządzeń.

- Szczegółowe informacje na temat uruchamiania i parametryzacji znajdują się w podręczniku technicznym oraz w pomocy online System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Aktualizacja oprogramowania za pomocą System Access Point.

Inne cechy produktu:

- Zielone diody LED jako oświetlenie orientacyjne/wskaznik stanu eksploatacji
- Wymienne pokrywy z odpowiednimi symbolami

Serwis

Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; tel: +49 2351 956-1600

Элемент управления 1-кан.; 2-кан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 230 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

Руководство по монтажу следует внимательно прочесть и сохранить.

Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.abb.com/freeathome или отсканируйте QR-код.

Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы (www.abb.com/freeathome).

Использование по назначению

Элемент управления (с шинным копplerом) может быть привязан к имеющемуся активатору выключателя. Устройства служат для управления процессами включения и не являются предварительно сконфигурированными.

- Подробную информацию о функциональном объеме см. в Техническом руководстве (см. QR-код).

Технические характеристики

Электропитание	24 В DC (подаётся по шине)
Абонент шины	1 (12 мА)
Подключение	Зажим сопряжения с шиной: 0,4-0,8 мм Тип кабеля: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 мм Снять изоляцию: 6-7 мм
Степень защиты	IP20
Температура окружающей среды	-5 °C ... +45 °C
Температура хранения	-20 °C ... +70 °C

Монтаж

Монтаж допускается только внутри сухих помещений в монтажных коробках для скрытой установки. При этом должны соблюдаться действующие в этом отношении нормы и положения. Отделите идентификационную метку и вклейте в список (к системной точке доступа „System Access Point“).

- Защитная рамка и накладки заказываются отдельно.
- Подходящие серии выключателей представлены в Электронном каталоге (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Подключение

Выполнить подключение в соответствии со схемой.

- Внимание! Соблюдайте правильную полярность.

Ввод в эксплуатацию

Подключенное к шине устройство через несколько секунд автоматически распознается системой. Затем для дальнейшего функционирования следует выполнить параметрирование устройства.

- Подробная информация по вводу в эксплуатацию и параметрированию содержится в Техническом руководстве и в онлайн-справке к системной точке доступа „System Access Point“ (www.abb.com/freeathome).
- Обновление прошивки осуществляется через системную точку доступа „System Access Point“.

Другие характеристики продукта:

- Зеленые светодиоды для ориентирования и индикации состояния
- Сменные наклейки с соответствующими символами

Сервисное обслуживание

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; tel: +49 2351 956-1600

Sensorenhet enkel; dobbel

ADVARSEL

Ved direkte eller indirekte kontakt med spenningsførende deler, går farlig strøm gjennom kroppen. Følgen kan være elektrisk støt, forbrenning eller dødsfall.

- Koble fra nettspenningen før montering og demontering!
- Arbeid på 230 V-nettet må bare utføres av fagpersonale.

Les montasjeveiledningen nøye og ta vare på den.

Mer brukerinformasjon under www.abb.com/freeathome eller ved å skanne QR-koden.

Informasjon om systemintegrering, se systemhåndboken (www.abb.com/freeathome).

Forskriftsmessig bruk

Sensorenheten (med buskobler) kan tilordnes en eksisterende bryteraktuator. Apparatene brukes til koblingsprosesser og er ikke forhånds konfigurert.

- Utførlig informasjon om funksjonsomfang er i den tekniske håndboken (se QR-kode).

Tekniske data

Strømforsyning	24 VDC (tilføres via bussledning)
Bus-deltaker	1 (12mA)
Tilkobling	Buss-kontaktklemme: 0,4-0,8 mm Ledningstype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Isolasjon: 6-7 mm
Kapslingsgrad	IP20
Omgivelsestemperatur	-5 °C – +45 °C
Lagringstemperatur	-20 °C – +70 °C

Montering

Innmontering kun i innfelte bokser i tørre rom innendørs. Følg gjeldende forskrifter. Trekk av identifikasjonsmerke og lim i listen (for System Access Point).

- Dekkramme og deksler bestilles separat.
- Tilgjengelige bryterserier finner du i den elektroniske katalogen (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Tilkobling

Foreta tilkobling iht. koblingskjemaet.

- OBS! Sørg for at polene er korrekt tilkoblet.

Igangsetting

Apparatet som er koblet til busledningen, registreres automatisk av systemet etter noen sekunder. Apparatene må parametres for å kunne utføre tilleggsfunksjoner.

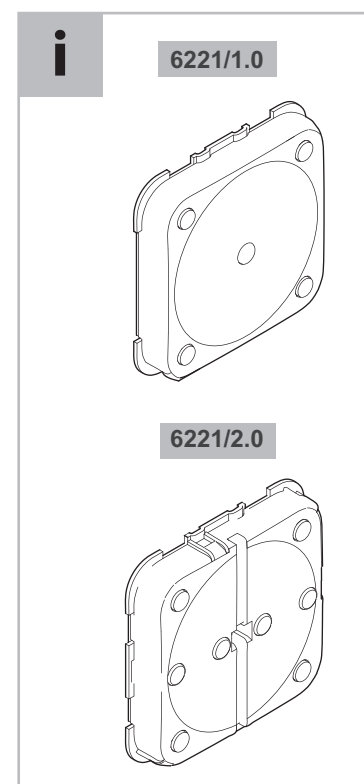
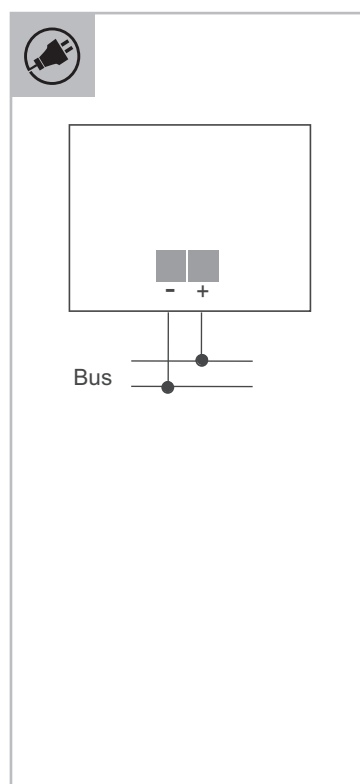
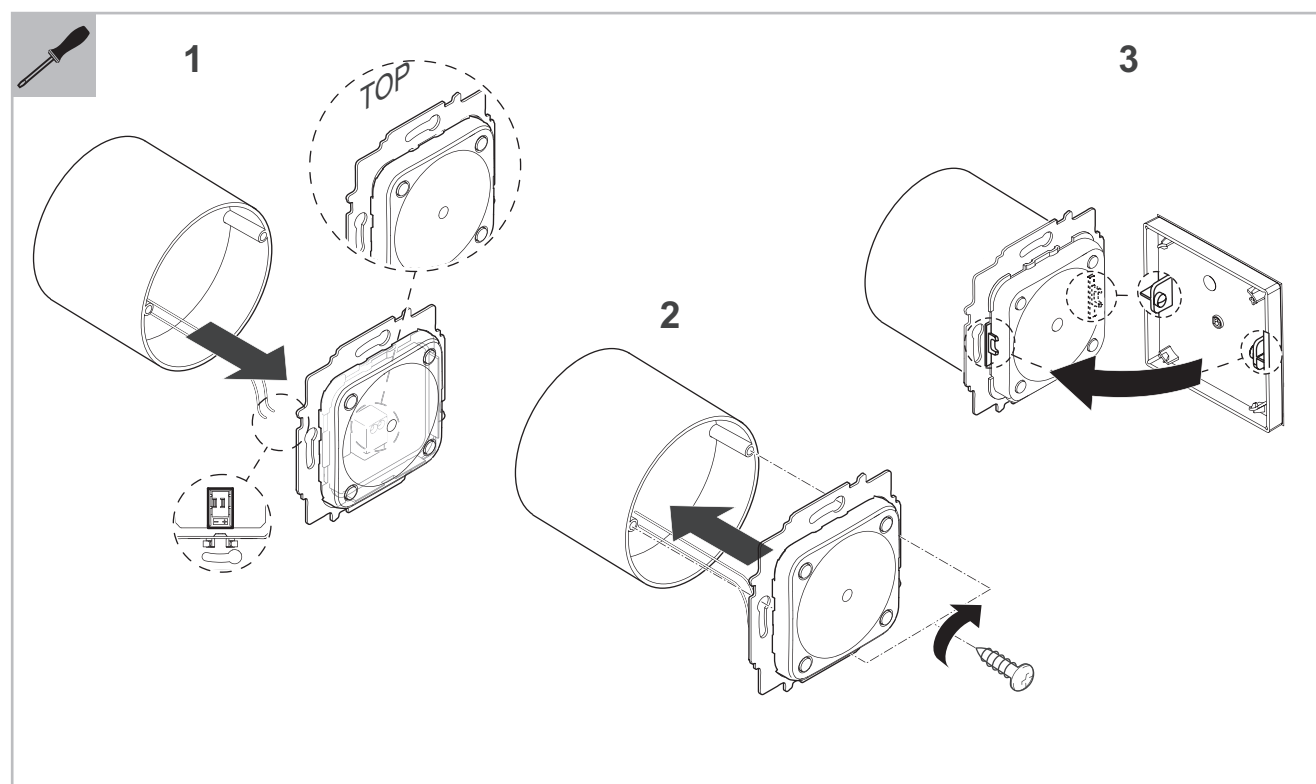
- Utførlig informasjon om igangsetting og parametring finner du i den tekniske håndboken og i online-hjelpen for System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Fastvareoppdatering utføres via System Access Point.

Andre produkttegenskaper:

- Grønne LED som orienteringslys/statusindikering
- Utskiftbare deksler med respektive symboler

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Et selskap i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; Tel: +47 03 500



Svenska

Sensorenhet 1-delad; 2-delad

VARNING

Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död.



- Före montering och demontering ska nätspänningen frikopplas!
- Arbeten på 230 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation får du genom att gå in på www.abb.com/freeathome eller genom att scanna QR-koden.
- För information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Ändamålsenlig användning

Sensorenheten (med busskoppling) kan tilldelas till ett befintligt kopplingsmanöverdon. Enheterna används för kopplingar och är inte förkonfigurerade.

- Utförlig information om funktionsomfattningen finns i den tekniska manualen (se QR-koden).

Tekniska data

Strömförsörjning	24 VDC (sker över bussen)
Bussdeltagare	1 (12mA)
Inkoppling	Bussanslutningsklämma: 0,4-0,8 mm Ledningstyp: J-Y(st)Y, 2x2x0,8 mm Avisolering: 6-7 mm
Kapslingsklass	IP20
Omgivningstemperatur	-5°C till +45°C
Förvaringstemperatur	-20 °C – +70 °C

Montering

Endast montering i infällda dosor som är i torra rum inomhus. Följ därvid de gällande föreskrifterna. Dra av identifieringsmärket och sätt fast på listen (vid System Access Point).

- Beställ skyddsram och skydd separat.
- Du hittar de möjliga kopplingsserierna i den elektroniska katalogen (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Inkoppling

Gör inkopplingen i enlighet med inkopplingsritningen.

- OBS! Se till att polariteten blir rätt.

Ibruktagnig

Enheten som är ansluten till busslinjen registreras automatiskt av systemet efter några sekunder. Enheterna måste parametreras för att funktionerna ska kunna utföras.

- Utförlig information om ibruktagnig och parametring finns i den tekniska manualen och i onlinehjälpen till System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Uppdatering av firmware görs via System Access Point.

Ytterligare produktfunktioner:

- Gröna LEDs som orienteringsljus/statusindikering
- Utbytbara skydd med motsvarande symboler

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +46 21 32 5000**

Suomi

Anturiyksikkö 1-kert. ; 2-kert.

VAROITUS

Jännitettä johtaviin osiin suora tai epäsuora koskeminen aiheuttaa vaarallisen kehon läpivirtauksen. Seurauksena voi olla sähköshokki, palovammoja tai kuolema.



- Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta/purkamista!
- 230 voltin verkkoon kohdistuvia töitä saavat suorittaa vain valtuutetut ammattihenkilöt.

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja yksityiskohtaisia lisätietoja on osoitteessa www.abb.com/freeathome tai ne saa skannaamalla QR-koodin.
- Järjestelmän sisällyttämistä koskevia tietoja on järjestelmäkäsi kirjassa (www.abb.com/freeathome).

Määräysten mukainen käyttö

Anturiyksikkö (ja väyläliitin) voidaan kohdistaa olemassa olevaan kytkennänohjaimen. Laitteita käytetään kytkentätoimintoihin eikä niitä ole esikonfiguroitu.

- Toimintolaajuutta koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa (ks. QR-koodi).

Tekniset tiedot

Virransyöttö	24 VDC (saadaan väylälinjasta)
Väylälaite	1 (12 mA)
Liitäntä	Väyläliitin: 0,4-0,8 mm Johtotyyppi: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Eristyksen poisto: 6-7 mm
Kotelointiluokka	IP20
Ympäristön lämpötila	-5 °C – +45 °C
Varastointilämpötila	-20 °C – +70 °C

Asennus

Asennuksen saa tehdä vain kuivissa sisätiloissa sijaitseviin uppoasennettaviin rasioihin. Voimassa olevia määräyksiä on noudatettava. Irrota liimakyllä ja liimaa se listaan (käytettäessä System Access Pointia).

- Peitekehys ja suojukset on tilattava erikseen.
- Mahdolliset kytkinsarjat käyvät ilmi Sähköisestä luettelosta (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Liitäntä

Liitäntä tulee tehdä liitäntäpiirustuksen mukaisesti.

- Huomio! Varmista oikea napaisuus.

Käyttöönotto

Järjestelmä tunnistaa väylälinjaan kytketyn laitteen automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua. Laitteet on parametroitava toimintojen suorittamiseksi.

- Käyttöönottoa ja parametointia koskevia yksityiskohtaisia tietoja on Teknisessä käsikirjassa sekä System Access Pointia koskevassa online-aputoiminnossa (www.abb.com/freeathome).
- Laitteisto-ohjelmisto päivitetään System Access Pointin kautta.

Tuotteen muita ominaisuuksia:

- Vihreät LEDit suunnannäyttövalona/tilanäyttönä
- Vaihdatavat suojukset ja vastaavat symbolit

Huolto

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **puh: +35 810 22 21999**

Dansk

Sensorenhet 1-dbl.; 2-dbl.

ADVARSEL

Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Elektrisk stød kan føre til forbrændinger eller medføre dødsfald.



- Afbryd netspændingen før montering og afmontering!
- Al arbejde på 230 V-strømnettet skal udføres af kvalificeret personale.

- Læs vejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug.
- Du finder yderligere brugerinformationer på www.abb.com/freeathome eller ved at scanne QR-koden.
- For information om systemintegration, se systemmanualen (www.abb.com/freeathome).

Bestemmelsesmæssig brug

Sensorenheten (med busskobleren) kan tildeles til en eksisterende omskifter. Apparaterne bruges til omskiftning er ikke prækonfigurerede.

- For detaljerede oplysninger om funktioner, se den tekniske håndbog (se QR-koden).

Tekniske data

Strømforsyning	24 VDC (via bus)
Bus-brugere	1 (12mA)
Tilslutning	Busterminal: 0,4-0,8 mm; Ledningstype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm; Afisolering: 6-7 mm
Kapslingsklasse	IP20
Omgivende temperatur	-5 °C – +45 °C
Opbevaringstemperatur	-20 °C – +70 °C

Montering

Montage må kun ske i underpuds-stikdåser, som er placeret i tørre indendørs rum. Overhold de gældende bestemmelser. Tag ID-mærkatene af, og klæb den ind i listen (ved System Access Point)

- Beskyttelsesramme og afdækninger skal bestilles separat.
- Mulige kontaktserier findes i det elektroniske katalog (www.busch-jaeger-catalogue.com).

Tilslutning

Udfør tilslutning i henhold til ledningsdiagrammet.

- OBS! Sørg for, at polerne vender rigtigt.

Idrifttagning

Apparatet, som er forbundet til busslinjen genkendes automatisk af systemet efter et par sekunder. Apparaterne skal konfigureres til at udføre funktionerne.

- Detaljerede oplysninger om idriftsættelse og parameterindstilling forefindes i den tekniske vejledning og i online-guiden i System Access Point (www.abb.com/freeathome).
- Firmware-opdatering sker via System Access Point.

Yderligere produkttegenskaber:

- Grønne LED-lamper som orienteringslys/statusindikator
- Udskiftelige afdækninger med passende symboler

Eftersyn

Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +45 44 595 959**